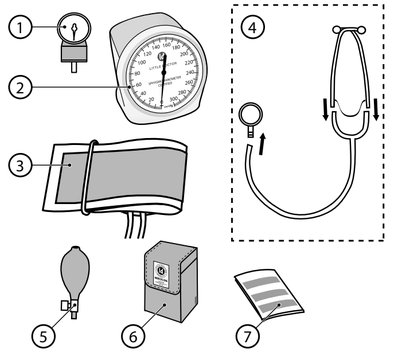
Little Doctor

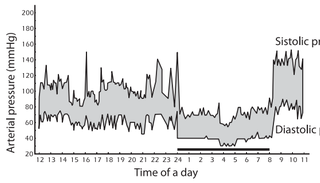
LD-60, LD-61, LD-70, LD-70NR, LD-71, LD-71A, LD-80, LD-100

CZE **PŘÍSTROJ PRO MĚŘENÍ ARTERIÁLNÍHO TLAKU LD.** *Uživatelský návod.*
LTU **ARTERINIO KRAUJOSPUDŽIO MATUOKLIS LD.** *Naudojimo instrukcija.*
LVA **ARTERIĀLĀ SPIEDIENA MĒRĪŠANAS IERĪCE LD.** *Lietošanas pamācība.*
EST **LD VERERÕHUMÕÕTJA.** *Kasutusjuhend.*
UKR **ПРИЛАД ДЛЯ ВИМІРЮВАННЯ АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ LD.** *Інструкція з експлуатації.*

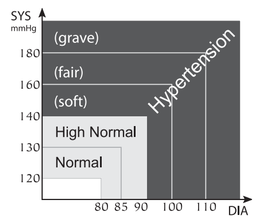
obr.1. NÁZEV SOUČÁSTEK A KOMPONENTŮ
pav. 1. PAGRINDINĖS DALYS IR KOMPONENTAI
zīm.1. DETAĻAS UN SASTĀVDAĻAS
joonised.1. SEADME PEAMISED OSAD
мал.1. НАЗВАНИЯ НА ЧАСТИ И КОМПОНЕНТИ



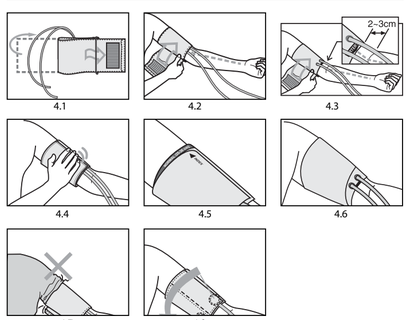
obr.2. CHARAKTER MĚŘENÍ ARTERIÁLNÍHO TLAKU BĚHEM DNE
pav.2. KASDIENINIS KRAUJOSPUDŽIO SVYRAVIMŲ CIKLAS
zim.2. ARTERIĀLĀ SPIEDIENA MĒRĪŠANAS RAKSTURS DIENNAKTS
joonised.2. PÄEVA JOOKSUL VERERÕHU MÕÕTMISE OLEMUS
мал.2. ХАРАКТЕР ЗМІНИ АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ ПРОТЯГОМ ДОБИ



obr.3. DIASTOLICKÝ TLAK PODLE KLASIFIKACE SVĚTOVÉ ZDRAVOTNICKÉ ORGANIZACE
pav.3. DIASTOLINIS KRAUJOSPŪDIS PAGAL PASAULIO SVEIKATOS ORGANIZACIJOS KLASIFIKACIJĄ
zīm.3. DIASTOLISKAIS SPIEDIENS SASKAŅĀ AR PASAULES VESELĪBAS ORGANIZĀCIJAS KLASIFIKĀCIJU
joonised.3. DIASTOOLNE RÕHK VASTAVALT MAAILMA TERVISEORGANISATSIOONI KLASSIFIKATSIOONILE
мал.3. ДІАСТОЛІЧНИЙ ТИСК ЗА КЛАСИФІКАЦІЄЮ ВОЗ



obr.4. PŘÍPRAVA K MĚŘENÍ
pav.4. PRIEŠ MATUODAMI KRAUJOSPŪDĮ
zīm.4. GATAVOŠANĀS MĒRĪŠANAI
joonised.4. ETTEVALMISTUS MÕÕTMISEKS
мал.4. ПІДГОТОВКА ДО ВИМІРЮВАННЯ



CZE

NÁZEV SOUČÁSTEK A KOMPONENTŮ (obr.1)

Nº	Název části	Složení	Množství							
			LD-60	LD-61	LD-70	LD-70NR	LD-71	LD-71A	LD-80	LD-100
1	Manometr	Manometr LD-S013	1	1	1	1	1	1	1	–
2	Manometr	Manometr LD-S048	–	–	–	–	–	–	–	1
3	Manžeta dospělá s kroužkem	Manžeta N2AR Pneumatická komora LD-S02A	–	–	1	–	1	1	–	1
	Manžeta dospělá	Manžeta N2A Pneumatická komora LD-S02A	–	1	–	1	–	–	–	–
	Manžeta velká dospělá s kroužkem	Manžeta N2LR Pneumatická komora LD-S02L	1	–	–	–	–	–	–	–
	Manžeta dětská	Manžeta C2C Pneumatická komora LD-S02C	–	–	–	–	–	–	1	–
	Manžeta pro novorozence	Manžeta C2N Pneumatická komora LD-S02N	–	–	–	–	–	–	1	–
	Manžeta pro kojence	Manžeta C2I Pneumatická komora LD-S02I	–	–	–	–	–	–	1	–
4	Stetoskop s hlavicí vestavěnou do manžety	LD Prof-Plus (s hlavicí LD-S025a)	1	–	–	–	–	1	–	–
	Stetoskop	LD Prof-Plus (s hlavicí LD-S025)	–	1	–	–	1	–	–	1
5	Nafukovač sestavený	Nafukovač LD-S014 Vzduchový ventil LD-S015 Zpětný ventil LD-S016	1	1	1	1	1	1	1	1
6	Taška	Taška LD-S059	1	1	1	1	1	1	1	–
7	Návod k použití + Záruční list	-	1	1	1	1	1	1	1	1

OBECNÉ INFORMACE

Tento návod je určen poskytnutí pomoci uživateli s bezpečným a efektivním využíváním přístroje pro měření arteriálního tlaku LD (dále jako: PŘÍSTROJ). Přístroj musí být využíván v souladu s pravidly, uvedenými v tomto návodu a nesmí být používán pro účely jiné, než které jsou popsány zde. Je důležité přečíst celý návod a porozumět mu, zejména část „Doporučení pro správné měření".

POKYNY K POUŽITÍ

Přístroj je určen pro měření arteriálního tlaku člověka podle Korotkovovy metody. Přístroj je doporučen pro použití v podmínkách klinik a stacionářů, dále v domácích podmínkách jako doplněk k zdravotnickému pozorování.
Měření tlaku se provádí pomocí poslechu Korotkovových zvuků stetoskopem a odečítání hodnot na manometru.

DOPORUČENÝ PRO SPRÁVNÉ MĚŘENÍ

1. Nepoužívejte přístroj bez předchozí konzultace s Vaším lékařem, pokud se léčíte hemodialýzou nebo antikoagulanty, antitrombocyty nebo steroidy. Používání přístroje v těchto případech může vyvolat vnitřní krvácení.
2. Pro správné měření je nezbytné vědět, že ARTERIÁLNÍ TLAK PODLÉHÁ VÝRAZNÝM VÝKYVŮM DOKONCE BĚHEM KRÁTKÝCH ČASOVÝCH ÚSEKŮ úroveň arteriálního tlaku závisí na mnoha faktorech. Obvykle je v létě nižší a v zimě vyšší. Arteriální tlak se mění spolu s atmosférickým tlakem, záleží na fyzické zátěži, emocionálním podráždění, stresu a stravovacím režimu. Velký vliv mají užívaná léčiva, alkoholické nápoje a kouření. U mnohých dokonce samotný proces měření v poliklinice způsobuje zvýšení ukazatelů. Proto se arteriální tlak, měřený v domácích podmínkách často liší od tlaku, měřeného v poliklinice. Jelikož se arteriální tlak při nízkých teplotách zvyšuje, provádějte měření při pokojové teplotě (přibližně 20 °C). Pokud byl přístroj skladován při nízké teplotě, ponechte ho alespoň 1 hodinu při pokojové teplotě, jinak může být výsledek měření chybný. Během dne může být rozdíl v ukazatelích u zdravých lidí 30-50 mm rtuťového sloupce systolického (horního) tlaku a až 10 mm rtuťového sloupce diastolického (spodního) tlaku. Závislost arteriálního tlaku na různých faktorech je u každého člověka individuální. Proto se doporučuje vést si speciální deník ukazatelů arteriálního tlaku. JEN LÉKAŘ NA ZÁKLADĚ ÚDAJŮ Z DENÍKU MŮŽE ZANALYZOVAT TENDENCI ZMĚN VAŠEHO ARTERIÁLNÍHO TLAKU.
3. Při kardiovaskulárních onemocněních a při řadě jiných onemocnění, kde je nezbytný monitoring arteriálního tlaku,proveďděte měření v ty hodiny, které stanoví Váš ošetřující lékař. MĚJTE NA PAMĚTI, ŽE DIAGNOSTIKU A JAKOUKOLI LÉČBU HYPERTENZE MŮŽE PROVÁDĚT POUZE LÉKAŘ, NA ZÁKLADĚ UKAZATELŮ ARTERIÁLNÍHO TLAKU, KTERÉ MÁ LÉKAŘ K DISPOZICI. UŽÍVÁNÍ NEBO ZMĚNA DÁVKOVÁNÍ UŽÍVANÝCH LÉKŮ JE NEZBYTNÉ PROVÁDĚT POUZE NA ZÁKLADĚ PŘEDEPSÁNÍ OŠETŘUJÍCÍM LÉKAŘEM.
4. Měření arteriálního tlaku je třeba provádět v klidné pohodlné situaci při pokojové teplotě. Hodinu před měření vynechat příjem potravy, 1,5-2 hodiny kouření, příjem tonizujících nápojů alkoholu.
5. Přesnost měření arteriálního tlaku záleží také na tom, zda velikost manžety přístroje odpovídá velikosti Vaší ruky. MANŽETA NESMÍ BÝT MALÁ NEBO NAOPAK VELKÁ.
6. Opakovaná měření se provádějí v intervalu 5 minut, aby byla obnovena cirkulace krve. Nicméně osoby, trpící výraznou aterosklerózou, jako následkem výrazné ztráty pružnosti cév, potřebují delší dobu mezi intervaly měření (10-15 minut).
To se týká i pacientů, kteří delší dobu trpí diabetem. Pro přesnější stanovení arteriálního tlaku se doporučuje provádět sérii tří po sobě následujících měření a spočítat průměrnou hodnotu výsledků měření.

PŘÍPRAVA K MĚŘENÍ

1. Protáhněte kraj manžety přibližně 5 cm do kovového kroužku, jak je ukázáno na obrázku 4.1 (pokud má manžeta kroužek).
2. Navlečte manžetu na levou ruku, trubice manžety musí směrovat směrem k dlani (obr. 4.2). Pokud je měření na levé ruce obtížné, lze měřit i na pravé ruce. V tomto případě je třeba mít na paměti, že ukazatele se mohou lišit o 5-10 mm rtuťového sloupce.
3. Ovíňte manžetu kolem ruky tak, aby spodní okraj manžety byl ve vzdálenosti 2-3 cm od lokte. Značka s nápisem «ARTERY» musí být nad arterií ruky, jak je zobrazeno na obrázku 4.3.
4. Upevněte manžetu tak, aby pevně obepínala ruku, ale ne tak, aby ji škrtila (obr. 4.4). Příliš těsné nebo naopak příliš volné obepnutí manžety může vést k nepřesným ukazatelům.
5. Na zapnuté manžetě má značka «INDEX» ukazovat na oblast «NORMAL» (obr. 4.5). To znamená, že je manžeta je upravena správně a odpovídá velikosti obvodu paže. Pokud značka ukazuje na oblast, označenou «◀▮▮» nebo více doleva, je manžeta malá a ukazatele mohou být vyšší o 5 mm rtuťového sloupce nebo a více. Pokud značka ukazuje na oblast, označenou «▮▮▶» nebo více doprava, je manžeta velká a ukazatele mohou být nižší o 5 mm rtuťového sloupce nebo a více.
6. Pokud se ruka výrazně zužuje, doporučuje se manžetu navlékat spirálovitě, jak je ukázáno na obrázku 4.6.
7. Pokud si vyhrnete rukáv a stisknete ruku, kdy budete bránit průtoku krve, údaje přístroje mohou neodpovídat Vašemu arteriálnímu tlaku (obr. 4.7)
8. Umístěte hlavu stetoskopu tak, aby byla v prohlubni nad loktem (obr. 4.8). Pokud používáte přístroj s vestavěným stetoskopem, pro lepší poslech pulzu na plné ruce, můžete obtočit manžetu kolem ruky přibližně o čtvrt kruhu (60-90 stupňů) tak, aby hlavice stetoskopu byla umístěna na vnitřní straně ruky (blíže k trupu).
9. Tlak je třeba měřit v poloze vsedě nebo vleže.
V POLOZE VSEDĚ DBEJTE NA TO, ABY ČÁST RUKY S MANŽETOU BYLA NA ÚROVNI SRDCE A RUKA LEŽELA VOLNĚ NA STOLE A NEHÝBALA SE.

POSTUP MĚŘENÍ

1. Vložte binaurální trubici stetoskopu do uší. Zavřete vzduchový ventil na nafukovači otočením ve směru hodinových ručiček. Stlačováním nafukovače nafoukněte manžetu a poslouchejte puls stetoskopem. Až přestanete slyšet puls, nafoukněte manžetu ještě o 30 mm rtuťového sloupce více.
2. Pomalu pootvírejte vzduchový ventil otáčením proti směru hodinových ručiček snižujte tlak v manžetě. Dbejte na to, aby se tlak v manžetě snižoval rychlostí 2-4 mm rtuťového sloupce za sekundu. To je nezbytné pro získání přesného výsledku.
3. Jakmile uslyšíte slabý tlukot pulsu, zapamatujte si údaje manometru. To je váš systolický (horní) arteriální tlak.
4. Tlak v manžetě se dále snižuje tou samou rychlostí (2-4 mm rtuťového sloupce za sekundu). Dále slyšíte puls. Zvuky, které slyšíte, se budou měnit. Na rozdíl od prvního tlukotu budou měkčí, podobné šelestu. V okamžiku, kdy prakticky přestanete zachytávat puls, si zapamatujte údaje manometru. To je váš diastolický (spodní) arteriální tlak.

PÉČE, SKLADOVÁNÍ, OPRAVY A LIKVIDACE

1. Tento přístroj je třeba chránit před zvýšenou vlhkostí, přímými slunečními paprsky, údery
2. Neskladujte a nepoužívejte přístroj v těsné blízkosti topných těles a otevřeného ohně.
3. Chraňte zařízení před znečištěním.
4. Kontakt přístroje s agresivními roztoky není přípustný.
5. Chraňte manžetu a gumové trubice před ostrými předměty.
6. Přístroj neobsahuje ovládací prvky pro nastavení přesnosti měření. Samostatné otevření manometru je zakázáno. V případě potřeby provádějte opravy pouze ve specializovaných organizacích.
7. Životnost přístroje je uvedena v odstavci ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY. Životnost se udává od okamžiku předání zboží spotřebiteli. Po skončení stanovené životnosti je třeba se pravidelně obracet ke specialistům (specializované servisní organizace) pro kontrolu technického stavu přístroje.
8. Při likvidaci se řiďte pravidly, platnými v aktuální době ve Vašem regionu. Speciální podmínky likvidace tohoto přístroje výrobce nestanovil.
9. Manžeta je odolná vůči opakované dezinfekci. Přípustná je dezinfekce vnitřní strany látkového povrchu manžety (který je v kontaktu s rukou pacienta) vatovým tampónem 3% roztokem peroxidu vodíku. Při dlouhodobém používání se může částečně změnit barva látkového povrchu manžety. Manžetu nelze prát a žehlit horkou žehličkou.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Záruční podmínky jsou stanoveny záručním listem při prodeji přístroje kupujícímu. Záruční doba pro části přístroje, jejichž termín provozu závisí na intenzitě používání (manžety, pneumatické komory, trubice pro manžety, vzduchové hrušky apod.) je stanovena na dobu 12 měsíců od data prodeje.
2. Adresy organizací, provádějících záruční servis jsou uvedeny v odstavci «VÝROBCE A ZPLNOMOCNĚNÍ ZÁSTUPCI» nebo na internetu na webu www.LittleDoctor.sg.

ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Rozsah měření tlaku, mm rtuťového sloupce	od 0 do 300 (tlak v manžetě)
Rozsah indikace, mm rtuťového sloupce	od 0 do 300
Meze přípustné absolutní chyby při měření tlaku v manžetě, mm rtuťového sloupce	±3
Provozní podmínky přístroje: Teplota okolního vzduchu, °C Vlhkost, % Rh	 od plus 10 do plus 40 maximalně do 85
Podmínky skladování a přepravy: Teplota okolního vzduchu, °C Vlhkost, % Rh	 od mínus 34 do plus 65 maximálně do 85
Hmotnost přístroje (bez balení a tašky), g: modely LD-70 / LD-70NR modely LD-71, LD-71A modely LD-60 / LD-61 model LD-80 model LD-100	 270/240 330 360/310 330 480
Rozměry (spotřebitelské balení), mm modely LD-60, LD-61, LD-70, LD-70NR , LD-71, LD-71A, LD-80 model LD-100	 115 x 185 x 75 173 x 135 x 140
Rok výroby	Rok a měsíc výroby je uveden v továrním čísle po symbolu «A». Tovární číslo je uvedeno na těle manometru.
Země výroby	ČLR

ROZMĚRY MANŽET U PŘÍSTROJŮ:

model LD-70 model LD-71 model LD-71A model LD-100	dospělý	pro obvod paže od 25 do 36 cm
model LD-61 model LD-70NR	dospělý	pro obvod paže od 25 do 40 cm
model LD-60	velký dospělý	pro obvod paže od 33 do 46 cm
model LD-80	pro novorozence pro kojence dětský	pro obvod paže od 7 do 12 cm pro obvod paže od 11 do 19 cm pro obvod paže od 18 do 26 cm

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ:

CE 0123 Shoda se Směrnicí 93/42 / EHS
Důležité: Přečtěte si Návod k obsluze
EC REP Zástupce v Evropské Unii
Výrobce
Chraňte před vlhkem
Podmínky skladování, přepravy a použití
SN Sériové číslo
Značka shody Ukrajiny

Datum úpravy tohoto Návodu k použití je uvedeno na poslední stránce ve formě IXXX/YYMM/NN, kde YY je rok, MM měsíc úpravy a NN číslo úpravy.

VÝROBCE A ZPLNOMOCNĚNÍ ZÁSTUPCI

Výroba je certifikována podle mezinárodní normy ISO 13485. Přístroj odpovídá Evropské směrnice MDD 93/42/EEC.

Vyrobeno pod kontrolou a pro Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591, adresa pro korespondenci: Yishun Central P. O. Box 9293 Singapore 917699).

Výrobce: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Distributor v Evropské unii: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl)
Více informací najdete na www.littledoctor.sg

DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Jako doplněk ke stávajícím manžetám si lze pořídit manžety LD-Cuff následujících velikostí:

Název / Velikost	Obvod ruky, cm	Materiál	Pneumatická komora	
C2N / pro novorozence	7-12	bavlna	LD-S02N	bez kroužku
C2I / pro kojence	11-19	bavlna	LD-S02I	
C2C / dětský N2C / dětský	18-26	bavlna nylon	LD-S02C	
C2A / dospělý N2A / dospělý	25-40	bavlna nylon	LD-S02A	
C2L / velký dospělý	34-51	bavlna	LD-S02L	
C2T / na stehno	40-66	bavlna	LD-S02T	
N2AR / dospělý	25-36	nylon	LD-S02A	s kroužkem*
N2LR / velký dospělý	33-46	nylon	LD-S02L	

* Kovový fixační kroužek na manžetě pro pohodlné samostatné navlékání manžety.

LTU

PAGRINDINĖS DALYS IR KOMPONENTAI (pav.1)

Nº	Dalies pavadinimas	Sudėtis	Kiekis:							
			LD-60	LD-61	LD-70	LD-70NR	LD-71	LD-71A	LD-80	LD-100
1	Manometras	Manometras LD-S013	1	1	1	1	1	1	1	–
2	Manometras	Manometras LD-S048	–	–	–	–	–	–	–	1
3	Manžetė suaugusiems su žiedu	Manžetė N2AR Pneumatinė kamera LD-S02A	–	–	1	–	1	1	–	1
	Manžetė suaugusiems	Manžetė N2A Pneumatinė kamera LD-S02A	–	1	–	1	–	–	–	–
	Didelė manžetė suaugusiems su žiedu	Manžetė N2LR Pneumatinė kamera LD-S02L	1	–	–	–	–	–	–	–
	Manžetė vaikams	Manžetė C2C Pneumatinė kamera LD-S02C	–	–	–	–	–	–	1	–
	Manžetė naujagimiams	Manžetė C2N Pneumatinė kamera LD-S02N	–	–	–	–	–	–	1	–
	Manžetė kūdikiams	Manžetė C2I Pneumatinė kamera LD-S02I	–	–	–	–	–	–	1	–
4	Stetoskopas su įmontuota galvute manžetėje	LD Prof-Plus (su galvute LD-S025a)	1	–	–	–	–	1	–	–
	Stetoskopas	LD Prof-Plus (su galvute LD-S025)	–	1	–	–	1	–	–	1
5	Balionėlis komplektas	Balionėlis LD-S014 Oro vožtuvas LD-S015 Atbulinis vožtuvas LD-S016	1	1	1	1	1	1	1	1
6	Krepšelis	Krepšelis LD-S059	1	1	1	1	1	1	1	–
7	Naudojimo instrukcija + Garantinis talonas	-	1	1	1	1	1	1	1	1

BENDRA INFORMACIJA

Ši instrukcija skirta suteikti naudotojui pagalbą saugiai ir efektyviai naudojant arterinio kraujospūdžio matuoklį LD (toliau tekste: PRIETAISAS). Prietaisą būtina naudoti pagal šioje instrukcijoje pateiktas taisykles, jis negali būti naudojamas kitais, nei nurodyta, tikslais. Svarbu perskaityti ir suprasti visą instrukciją, ypatingai skyrių «Taisyklingo kraujospūdžio matavimo rekomendacijos».

REKOMENDACIJOS NAUDOJIMUI

Prietaisas yra skirtas žmogaus arteriniam kraujospūdžiui matuoti Korotkovo metodu. Prietaisą rekomenduojama naudoti klinikų ir ligoninių sąlygomis, taip pat namų sąlygomis papildomai šalia medicininės priežiūros.
Kraujospūdis matuojamas klausant Korotkovo tonų stetoskopu ir žiūrint rodmenis manometre.

TAISYKLINGO MATAVIMO REKOMENDACIJOS

1. Jei Jums atliekama hemodializė ar esate gydomas antikoaguliantais, antiagregantais ar steroidais, prieš naudodami prietaisą pirmiausia pasitarkite su gydytoju. Naudojant prietaisą šiais atvejais gali atsirasti vidinis kraujavimas.
2. Norėdami taisyklingai pamatuoti kraujospūdį, Jūs turite žinoti, KAD ARTERINIS KRAUJOSPŪDIS GALI SMARKIAI PAKISTI NET IR PER TRUMPĄ LAIKĄ. Arterinio kraujospūdžio dydis priklauso nuo daugelio faktorių. Įprastai, vasarą kraujospūdis yra mažesnis, o žiemą didesnis. Arterinis kraujospūdis kinta kartu su atmosferos slėgiu, priklauso nuo fizinio krūvio, emocinio jautrumo, streso ir mitybos režimo. Didelę įtaką daro vartojami vaistiniai preparatai, alkoholiniai gėrimai ir rūkymas. Daugeliui žmonių net pati kraujospūdžio matavimo procedūra poliklinikoje sukelia jo padidėjimą, todėl namų sąlygomis pamatuotas arterinis kraujospūdis dažnai skiriasi nuo pamatuoto poliklinikoje. Kadangi arterinis kraujospūdis didėja esant žemai temperatūrai, matuokite jį kambario temperatūroje (apytiksliai esant 20 °C). Jei prietaisas buvo laikomas esant šaltai temperatūrai, prieš naudodami palaikykite jį bet 1 valandą kambario temperatūroje, priešingu atveju kraujospūdžio rezultatas gali būti klaidingas. Paros bėgyje sveikų žmonių sistolinio (viršutinio) kraujospūdžio matavimų skirtumas gali sudaryti 30-50 mm (Hg), o diastolinio (apatinio) - iki 10 mm (Hg). Arterinio kraujospūdžio priklausomybė nuo įvairių faktorių kiekvienam žmogui yra individuali, todėl rekomenduojama vesti specialų arterinio kraujospūdžio rodmenų dienoraštį. TIK GYDYTOJAS DIENORAŠČIO DUOMENŲ PAGRINDU GALI ĮSANALIZUOTI JŪSŲ ARTERINIO KRAUJOSPŪDŽIO KITIMO TENDENCIJĄ.
3. Jei Jūs sergate širdies ir kraujagyslių ligomis, taip pat kitomis ligomis, kurių gydymui reikalingas arterinio kraujospūdžio monitoravimas, matuokite kraujospūdį Jūsų šeimos gydytojo nustatytu metu. ATMINKITE, KAD DIAGNOZUOTI IR GYDYTI HIPERTENZIJĄ GALI TIK DIPLOMUOTAS GYDYTOJAS PATIES ATLIKTŲ ARTERINIO KRAUJOSPŪDŽIO MATAVIMŲ PAGRINDU. KEISTI PASKIRTŲ VAISTINIŲ PREPARATŲ DOZĘ ARBA VARTOTI VAISTINIUS PREPARATUS GALIMA TIK PASKYRUS ŠEIMOS GYDYTOJUI.
4. Arterinį kraujospūdį reikia matuoti ramioje patogioje aplinkoje kambario temperatūroje. Valandą iki kraujospūdžio matavimo būtina nevalgyti, 1,5-2 valandas - nerūkyti, nevartoti tonizuojančių gėrimų ir alkoholio.
5. Arterinio kraujospūdžio rodmenų tikslumas priklauso ir nuo to, ar manžetė atitinka Jūsų rankos dydį. MANŽETĖ NEGALI BŪTI PER MAŽA, ARBA, ATVIRKŠČIAI, PER DIDELĖ.
6. Pakartotinus matavimus atlikite 5 minučių intervalu, kad atstatyti kraujo cirkuliaciją. Tačiau, dėl reikšmingo kraujagyslių elastingumo praradimo žmonėms su išreiškta ateroskleroze laiko tarpas tarp matavimų turi būti didesnis (10-15 minučių).
Tai taip pat taikoma ilgai cukriniu diabetu sergantiems žmonėms. Norėdami tiksliau pamatuoti arterinį kraujospūdį, rekomenduojama matuoti jį serijomis po 3 kartus ir apskaičiuoti vidutinę matavimo rodmenų reikšmę.

PRIEŠ MATUODAMI KRAUJOSPŪDĮ

1. Įstumkite apytikslai 5 cm manžetės kraštą į metalinį žiedą, kaip parodyta 4.1 paveikslėlyje (jei manžetė yra su žiedu).
2. Uždėkite manžetę ant kairiosios rankos, manžetės vamzdeliai turi būti nukreipti į delną (4.2 pav.). Jei pamatuoti kraujospūdį ant kairės rankos yra sudėtinga, galima matuoti ant dešinės rankos. Tokiu atveju reikia atsiminti, kad rodmenys gali skirtis 5-10 mm (Hg).
3. Apvyniokite manžetę aplink ranką, kad apatinis manžetės kraštas būtų 2-3 cm atstumu nuo alkūnės linkio. Žymė „ARTERY" turi būti virš rankos arterijos, kaip parodyta 4.3 paveikslėlyje.
4. Pritvirtinkite manžetę, kad ji tampriai priglustų prie rankos, tačiau neveržtų jos (4.4 pav.). Dėl pernelyg veržiančiai, arba atvirkščiai, dėl pernelyg laisvai uždėtos manžetės matavimo rodmenys gali būti netikslūs.
5. Ant užsegtos manžetės žymė „INDEX" turi būti nukreipta į sritį „NORMAL" (4.5 pav.). Tai reiškia, kad pasirinkote gerą manžetę, kuri atitinka žasto dydį. Jei žymė yra nukreipta į sritį, pažymėtą «◀▮▮» ar kairiau, manžetė yra per maža, kraujospūdžio matavimo rodmenys gali būti 5 mm (Hg) ir daugiau didesni. Jei žymė yra nukreipta į sritį, pažymėtą «▮▮▶» ar dešiniau, manžetė yra per didelė, kraujospūdžio matavimo rodmenys gali būti 5 mm (Hg) ir daugiau mažesni.
6. Jei ranka yra kūginės formos, rekomenduojama uždėti manžetę spirale, kaip parodyta 4.6 paveikslėlyje.
7. Jei Jūs atraitosite drabužių rankovę ir taip suveršite ranką, kliudydami kraujotakai, prietaiso rodmenys gali neatitikti Jūsų arterino kraujospūdžio (4.7 pav.).
8. Padėkite stetoskopo galvutę ant įdubos aukščiau alkūnės įlinkio (4.8 pav.). Jei naudojate prietaisą su įmontuotu stetoskopu, tada, norėdami geriau girdėti pulsą, galite paslinkti manžetę aplink rankos maždaug ketvirtdaliu apskritimo (60–90 laipsnių) taip, kad stetoskopo galvutė būtų rankos vidinėje pusėje (arčiau kūno).
9. Kraujospūdį reikia matuoti sėdint arba gulint. JEI KRAUJOSPŪDĮ MATUOJATE SĖDĖDAMI, STEBĖKITE, KAD RANKOS DALIS SU MANŽETE BŪTŲ ŠIRDIES LYGYJE, RANKĄ REIKIA PADĖTI ANT STALO. LAIKYKITE RANKĄ LAISVAI IR NEJUDINKITE JOS.

PRIEŠ MATUODAMI KRAUJOSPŪDĮ

1. Įdėkite į ausis binaurinį stetoskopo vamzdelį. Užsukite balionėlio oro vožtuvą pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę. Suspausdami balionėlį, pripūskite manžetę, klausydamiesi pulso stetoskopu. Nustojus girdėti pulsą, pripūskite manžetę dar 30 mm (Hg) daugiau.
2. Pamažu atsukdami oro vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę leiskite orą iš manžetės. Stebėkite, kad spaudimo manžetėje mažėjimo greitis būtų 2-4 mm (Hg) per sekundę. Tai būtina tikslam rezultatui gauti.
3. Kai tik išgirsite silpnus pulso dūžius, įsiminkite manometro rodmenis. Tai yra Jūsų sistolinis (viršutinis) kraujospūdis.
4. Spaudimas manžetėje ir toliau mažėja tokiu pat greičiu (2-4 mm (Hg) per sekundę). Jūs ir toliau girdite pulsą. Girdimi garsai keisis. Skirtingai nuo pirmųjų dūžių, jie taps labiau švelnesni, tarsi krebždėjimas. Tuo metu, kai Jūs praktiškai negirdėsite pulso, įsiminkite manometro rodmenis. Tai yra Jūsų diastolinis (apatinis) kraujospūdis.

PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS, REMONTAS IR ATLIEKŲ TVARKYMAS

1. Saugokite prietaisą nuo didelės drėgmės, tiesioginių saulės spindulių, smūgių.
2. Nelaikykite ir nenaudokite prietaiso šalia šildymo prietaisų ir atviros ugnies.
3. Saugokite prietaisą nuo purvo.
4. Saugokite prietaisą nuo kontakto su agresyviais tirpalais.
5. Saugokite manžetę ir guminius vamzdelius nuo aštrių daiktų.
6. Prietaise nėra matavimo tikslumo nustatymo valdiklių. Draudžiama patiems ardyti manometrą. Iškilus poreikiui remontuokite prietaisą tik specializuotuose servisuose.
7. Prietaiso tarnavimo laikas nurodytas skyriuje PAGRINDINĖS TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS. Tarnavimo laikas nustatomas nuo prekių perdavimo vartotojui momento. Pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, būtina periodiškai kreiptis į specialistus (į specializuotas remonto organizacijas) kad patikrinti prietaiso techninę būklę.
8. Utilizuokite prietaisą pagal Jūsų regione šiuo metu galiojančias taisykles. Specialių šio prietaiso utilizavimo sąlygų gamintojas nenustatė.
9. Manžetė yra atspari daugkartiniam sanitariniam apdorojimui. Manžetės vidinės pusės audinio sluoksnį (kontaktuojantį su paciento ranka) galima apdoroti vatos tamponu, suvilgytu 3% vandenilio peroksido tirpalu. Ilgai naudojant manžetės audinio sluoksnis gali nublukti. Manžetės negalima skalbti ir lyginti karštu lygintuvu.

PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS, REMONTAS IR ATLIEKŲ TVARKYMAS

1. Garantiniai įsipareigojimai įforminami garantiniame talone parduodant prietaisą pirkėjui. Manžetei ir oro žarnelei suteikiamas 12 mėnesių garantinis terminas nuo pardavimo datos.
2. Garantinę priežiūrą atliekančių organizacijų adresai yra nurodyti skyriuje «GAMINTOJAS IR ĮGALIOTI ATSTOVAI» arba internete adresu www.LittleDoctor.sg.

PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS, REMONTAS IR ATLIEKŲ TVARKYMAS

Kraujospūdžio matavimo diapazonas, mm (Hg)	nuo 0 iki 300 (spaudimas manžetėje)
Indikacijos diapazonas, mm (Hg)	nuo 0 iki 300
Leistinos absoliučios paklaidos ribos matuojant spaudimą manžetėje, mm (Hg)	±3
Prietaiso naudojimo sąlygos: Aplinkos oro temperatūra, °C Drėgnumas, % Rh	 nuo 10 iki 40 ne daugiau kaip 85
Laikymo ir gabenimo sąlygos: Aplinkos oro temperatūra, °C Drėgnumas, % Rh	 nuo minus 34 iki 65 ne daugiau kaip 85
Prietaiso svoris (be pakuotės ir krepšelio), g: modeliai LD-70 / LD-70NR modeliai LD-71, LD-71A modeliai LD-60 / LD-61 modelis LD-80 modelis LD-100	 270/240 330 360/310 330 480
Pakuotės matmenys, mm modeliai LD-60, LD-61, LD-70, LD-70NR, LD-71, LD-71A, LD-80 modelis LD-100	 115 x 185 x 75 173 x 135 x 140
Pagaminimo metai	Pagaminimo metai ir menuo yra nurodyti serijos numeryje po „A" simbolio. Serijos numeris yra nurodytas ant manometro korpuso.
Pagaminta šalyje	Kinija

PRIETAISŲ MANŽEČIŲ DYDŽIAI:

modelis LD-70 modelis LD-71 modelis LD-71A modelis LD-100	suaugusiems	25–36 cm žasto apimtis
modelis LD-61 modelis LD-70NR	suaugusiems	25–40 cm žasto apimtis
modelis LD-60	didelio dydžio suaugusiems	33–46 cm žasto apimtis
modelis LD-80	naujagimiams kūdikiams vaikams	7–12 cm žasto apimtis 11–19 cm žasto apimtis 18–26 cm žasto apimtis

SIMBOLIŲ REIKŠMĖ:

CE 0123 Atitinka Direktyvą 93/42/EEC
Svarbu: perskaitykite Naudojimo instrukciją
EC REP Atstovas Europos Sąjungoje
Gamintojas
Saugoti nuo drėgmės
Sandėliavimo, gabenimo ir naudojimo sąlygos
SN Serijos numeris
Ukrainos atitikties ženklas

Šios Naudojimo instrukcijos redakc

Ja atzīme norāda uz apgabalu, kas apzīmēts ar “◀◀◀” vai vairāk pa kreisi, tad manžete ir par mazu un rādījumi būt paaugstināti par 5 dz.st. mm un vairāk. Ja atzīme norāda uz zonu “▶▶▶” vai vairāk pa labi, tad manžete ir par lielu un rādījumi var būt pazemināti par 5 dz.st. mm un vairāk.

6. Ja rokai ir izteikts konuss, tad manžeti ir ieteicams uzlikt spirāles veidā, kā parādīts 4.6. attēlā.

7. Ja Jūs atlociņiet apģērba piedurkni un ievietosiet roku, aizturot asinsriti, ierīces rādītāji var neatbilst Jūsu arteriālajam asinsspiedienam (4.7. zim.).

8. Novietojiet stetoskopa galviņu tā, lai tā atrastos dobumā virs elkoņa locītavas (4.8. att.). Ja Jūs izmantojat ierīci ar integrētu stetoskopu, tad, lai labāk dzirdētu pulsu un plēnīgas rokas, varat manžeti pagriezt ap roku aptuveni par ceturtdaļu apļa (90-ās grādu) tā, lai stetoskopa galviņa atrodas rokas iekšpusē (tuvāk kermenim).

9. Spiediens jāmēra sēdus vai guļus stāvoklī. SĒDUS STĀVOKLĪ PĀRLIECINIETIES, KA ROKAS DAĻA AR MANŽETI ATRODAS SIRDS LĪMENĪ, UN ROKA IR BRĪVI NOLIKTA UZ GALDA UN NEKUSTĒTIES.

MĒRĪŠANAS PROCEDŪRA

1. Levietojiet stetoskopa binaurālo caurulīti ausīs. Aizveriet spiedējsūkņa gaisa vārstu, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā. Spiežot spiedējsūkni, piesūkņējiet manžeti, izklausot pulsu ar stetoskopu. Pēc tam, kad Jūs pārstāsiet dzirdēt pulsu, piesūkņējiet manžeti vēl par 30 dz.st. mm.
2. Lēnām atveriet gaisa vārstu, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, pazeminiet spiedienu manžetē. Pārliecinieties, ka manžetes spiediens pazeminās ar ātrumu no 2 līdz 4 dz.st. mm sekundē. Tas ir nepieciešams, lai iegūtu precīzu rezultātu.
3. Tiklīdz dzirdat vājus pulsa sitienus, iegaumējiet manometra rādījumu. Tas ir jūsu sistoliskais (augšējais) arteriālais asinsspiediens.
4. Manžetes spiediens turpina pazemināties tādā pašā ātrumā (2-4 dz.st. mm sekundē). Jūs turpināt dzirdēt pulsu. Skaņas, kuras dzirdat, mainīsies. Atšķirībā no pirmajiem sitieniem, tie kļūs mīkstāki, līdzīgi čabēšanai. Brīdi, kad jūs praktiski nedzirdēsiet pulsa, atceriettes manometra rādījumu. Tas ir jūsu diastoliskais (apakšējais) arteriālais asinsspiediens.

KOPŠANA, UZGLABĀŠANA, REMONTS UN UTILIZĀCIJA

1 Šī ierīce ir jāaizsargā pret augsta mitruma, tiešiem saules stariem, triecieniem.
2. Ierīci neglabājiet un nelietojiet tiešā sildierīču un atklātas uguns tuvumā.
3. Sargājiet ierīci no piesārņojuma.
4. Nepieļaujiet ierīces saskarsmi ar agresīviem šķidumiem.
5. Sargājiet manžeti un gumijas caurulītes no asiem priekšmetiem.
6. Ierīce nav aprīkota ar mērījuma precizitātes iestatīšanas ierīcēm. Manometra patstāvīga atvēršana ir aizliegta. Nepieciešamības gadījumā ierīces remontu veiciet tikai specializētās organizācijās.
7. Ierīces ekspluatācijas laiks ir norādīts saņņā GALVENIE TEHNISKIE RAKSTUROJUMI. Lietošanas termiņš tiek noteikts no prece nodošanas patērētājam brīža. Pēc noteiktā derīguma termiņa iztecēšanas, ierīces tehniskās stāvokļa pārbaudei ir periodiski jāgriežas pie speciālistiem (specializētas remonta organizācijas).
8. Utilizējot vadieties no pašreiz Jūsu reģioņā spēkā esošajiem noteikumiem. Ražotājs šai ierīcei nav noteicis speciālus utilizācijas apstākļus.
9. Manžete ir noturīga pret daudzkārtīgu sanitāro apstrādi. Ir pieļaujama manžetes iekšējā auduma seguma (kas kontaktē ar pacienta roku) apstrāde ar vates tamponu, kas samitrināts 3% ūdeņraža pārskābes šķīdumā. Ilgstoši lietojot, ir pieļaujama daļēja manžetes auduma seguma izbaļēšana. Nav pieļaujama manžetes mazgāšana, kā arī apstrāde ar karstu gludekli.

GARANTIJAS SAISTĪBAS

1. Garantijas saistības tiek noformētas ar garantijas talonu, pārdodot ierīci pircējam. Garantijas periods aksesuāriem tiek noteiks atkarībā no tā lietošanas intensitātes (manšetes, manšetu caurules, pūšanas baloni un citi) un sastāda 12 mēnešus no pārdošanas datuma.
2. Organizāciju, kas veic garantijas apkopi, adreses ir norādītas šīs Lietošanas pamācības sadaļā «RAŽOTĀJS UN PILNVAROTIE PĀRSTĀVJI» vai Internetā, mājas lapā www.LittleDoctor.sg.

GALVENIE TEHNISKIE RAKSTUROJUMI

Spiediena mērīšanas diapazons, dz.st. mm	no 0 līdz 300 (spiediens manžetē)
Indikācijas diapazons, dz.st. mm	no 0 līdz 300
Pieļaujamās absolūtās kļūdas robežas, mērot spiedienu manžetē, dz.st. mm	±3
Ierīces ekspluatācijas apstākļi: Apkārtējā gaisa temperatūra, °C Mitrums, % Rh	 no 10 līdz 40 ne vairāk kā 85
Ierīces uzglabāšanas un transportēšanas noteikumi: Apkārtējā gaisa temperatūra, °C Mitrums, % Rh	 no mīnus 34 līdz 65 ne vairāk 85
Ierīces svars (bez iepakojuma un maisa), g: modelis LD-70 / LD-70NR modelis LD-71, LD-71A modelis LD-60 / LD-61 modelis LD-80 modelis LD-100	 270/240 330 360/310 330 480
Gabarītizmēri (patēriņa iepakojums), mm modelis LD-60, LD-61, LD-70, LD-70NR, LD-71, LD-71A, LD-80 modelis LD-100	 115 x 185 x 75 173 x 135 x 140
Ražošanas gads	Ražošanas gads un mēnesis norādīti rūpnīcas numurā pēc simbola «A». Rūpnīcas numurs atrodas uz manometra korpusa.
Ražotājvalsts	ĶTR

MANŽETU UN IERĪČU IZMĒRI:

modelis LD-70 modelis LD-71 modelis LD-71A modelis LD-100	pieaugušajiem	pleca apkārtmēram no 25 līdz 36 cm
modelis LD-61 modelis LD-70NR	pieaugušajiem	pleca apkārtmēram no 25 līdz 40 cm
modelis LD-60	pieaugušajiem, liels	pleca apkārtmēram no 33 līdz 46 cm
modelis LD-80	jaundzimušajiem zīdaiņiem bērniem	pleca apkārtmēram no 7 līdz 12 cm pleca apkārtmēram no 11 līdz 19 cm pleca apkārtmēram no 18 līdz 26 cm

SIMBOLU ATŠIFRĒJUMS:

CE 0123 Atbilst Direktīvai 93/42/EEK
Svarīgi: Izlasiet Lietošanas pamācību
EC REP Pārstāvis Eiropas Savienībā
Ražotājs
Sargāt no mitruma
Glabāšanas, transportēšanas un lietošanas noteikumi
SN Sērijas numurs
UKRAINE Ukrainas atbilstības zīme

Šis Lietošanas pamācības redakcijas datums ir norādīts pēdējā lappusē kā EXXX/YYMM/XX, kur YY – gads, MM – redakcijas mēnesis, bet NN – redakcijas numurs.

RAŽOTĀJS UN PILNVAROTIE PĀRSTĀVJI

Leriču ražošana sertificēta saskaņā ar starptautisko standartu ISO 13485. Ierīce atbilst Eiropas direktīvai MDD 93/42/EEC, starptautisko standartu EN 1041, EN 10601-1, EN 10601-1-2, ISO 14971.

Kontrolēti ražots pasūtītājam Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Pasta adrese: Yishun Central P. O. Box 9293 Singapore 917699).

Ražotājs: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People’s Republic of China).
Izplatītājs Eiropas Savienībā: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, telefoni: +48 12 2684746, 12 2684747, fakss: +48 12 268 47 53, e-pasts: biuro@littledoctor.pl)
Detalizēta informācija mājaslapā **www.littledoctor.sg**

PAPILDUS PIEDERUMI

Papildus esošajām manžetēm papildus iegādei ir pieejamas šāda izmēra LD-Cuff manžetes:

Nosaukums / Izmērs	Rokas apkārtmērs, cm	Materiāls	Pneimokamera	
C2N / jaundzimušajiem	7-12	kokvilna	LD-S02N	bez gredzena
C2I / zīdaiņiem	11-19	kokvilna	LD-S02I	
C2C / dēlskā N2C / dēlskā	18-26	kokvilna neilons	LD-S02C	
C2C / bērnu N2C / bērnu	25-40	kokvilna neilons	LD-S02A	
C2A / pieaugušo N2A / pieaugušo	34-51	kokvilna neilons	LD-S02L	
C2L / pieaugušo, liels	40-66	kokvilna	LD-S02T	
N2AR / pieaugušo	25-36	neilons	LD-S02A	ar gredzenu*
N2LR / pieaugušo, liels	33-46	neilons	LD-S02L	

* Manžetes metāla fiksācijas gredzens patstāvīgas manžetes uzvilkšanas ērtumam.

EST

SEADME PEAMISED OSAD (joonised.1)

№	Osa nimetus	Komplekt	Arv							
			LD-60	LD-61	LD-70	LD-70NR	LD-71	LD-71A	LD-80	LD-100
1	Manomeeter	Manomeeter LD-5013	1	1	1	1	1	1	1	–
2	Manomeeter	Manomeeter LD-5048	–	–	–	–	–	–	–	1
3	Mansett täiskasvanutele rõngaga	Mansett N2AR Pneumokamber LD-S02A	–	–	1	–	1	1	–	1
	Mansett täiskasvanutele	Mansett N2A Pneumokamber LD-S02A	–	1	–	1	–	–	–	–
	Mansett suur täiskasvanutele rõngaga	Mansett N2LR Pneumokamber LD-S02L	1	–	–	–	–	–	–	–
	Laste mansett	Mansett C2C Pneumokamber LD-S02C	–	–	–	–	–	–	1	–
	Vastsündinu mansett	Mansett C2N Pneumokamber LD-S02N	–	–	–	–	–	–	1	–
	Beebi mansett	Mansett C2I Pneumokamber LD-S02I	–	–	–	–	–	–	1	–
4	Stetoskoop peaga sisseehitatud mansetti	LD Prof-Plus (peaga LD-S025a)	1	–	–	–	–	1	–	–
	Stetoskoop	LD Prof-Plus (peaga LD-S025)	–	1	–	–	1	–	–	1
5	Puhur kokkupanekul	Puhur LD-S014 Õhuklapp LD-S015 Tagasivooluklapp LD-S016	1	1	1	1	1	1	1	1
6	Kott	Kott LD-S059	1	1	1	1	1	1	1	–
7	Kasutusjuhend ja garantiitalong	-	1	1	1	1	1	1	1	1

ÜLDINFO

See juhend on mõeldud kasutaja abistamiseks LD vererõhumõõtja (edaspidi SEADME) ohutul ja tõhusal kasutamisel. Seadet tuleb kasutada vastavalt käesolevas juhendis sisalduvatele reeglitele ja seda ei tohi kasutada muudel eesmärkidel kui siin kirjeldatud. Oluline on lugeda läbi kogu juhend ja eriti osa «Nõuanded õigeks mõõtmiseks» ja sellest aru saada.

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Seade on mõeldud inimese vererõhu mõõtmiseks Korotkovi meetodil. Seadet soovitatakse kasutada kliinikutes ja haiglates, aga ka kodus meditsiinilise järelevalve lisandina. Rõhu mõõtmiseks kuulatakse stetoskooblga Korotkovi helisid ja võetakse näidud manomeetrilt.

SOOVITUSED ÕIGEKS MÕÕTMISEKS

1. Ärge kasutage seadet ilma arstiga nõu pidamata, kui teid ravitakse hemodialüüsi või antikoagulantide, trombotsüütide vastaste või steroididega. Muidu võib seadme kasutamine põhjustada sisemist verejooksu.
2. Õigeks mõõtmiseks on vaja teada, et VERERÕHK ON KA LÜHIKESE AJAVAHEMIKU JOOKSUL JÄRSK VÕNKUMISTELE KALDUV. Vererõhu tase sõltub paljudest teguritest. Tavaliselt on see suvel madalam ja talvel kõrgem. Vererõhk muutub koos atmosfäärirõhuga, sõltub kehalisest koormusest, emotsionaalsest erutusest, stressist ja toitumisest. Ravimid, alkoholised joogid ja suitsetamine avaldavad suur mõju. Paljudel inimestel isegi rõhu mõõtmise protseduur poliikliinikus põhjustab nõtajate kasvu. Seepärast sageli erineb kodus mõõdetud vererõhk kliinikus mõõdetud vererõhust. Kuna madalal temperatuuril tõuseb vererõhk, mõõtke toatemperatuuril (umbes 20°C). Kui seade on hoitud madalal temperatuuril, hoidke seda enne kasutamist vähemalt 1 tund toatemperatuuril, muidu võib mõõtmistulemus olla vale. Päeva jooksul võib tervete inimeste näitude erinevus olla 30-50 mm Hg süstoolne (ülemine) rõhk ja kuni 10 mm Hg diastoolne (alumine) rõhk. Vererõhu sõltuvus erinevatest teguritest on igal inimesel individuaalne. Seepärast on soovitatav pidada spetsiaalset vererõhu näitude päevikut. AINULT ARST TEIE PÄEVIKU ANDMETE PÕHJAL VÕIB ANALÜÜSIDA VERERÕHU MUUTUSE TENDENTSI.
3. Südame- ja veresoonehaiguste ja paljude muude haiguste korral, kus vererõhu jälgimine on vajalik, võtke mõõtmised arsti määratud tundidel. PIDAGE MEELES, ET DIAGNOOSIMINE JA HÜPERTENSIOONI RAVI TEOSTATAKSE AINULT ARSTI POOLT VERERÕHU NÄIDUTE ALUSEL. RAVIMITE VASTUVÕTU VÕI ANNUSTAMISE MUUTMINE TULEB TEHA AINULT ARSTI ETTEKIRJUTUSEL.
4. Vererõhu mõõtmisi tuleks teha rahulikus ja mugavas keskkonnas toatemperatuuril. Tund enne mõõtmist välistage toidu tarbimine, 1,5-2 tundi enne mõõtmist suitsetamine, tooniliste jookide ja alkoholi võtmine.
5. Vererõhu mõõtmise tõpsus sõltub seadme manseti sobivusest teie käe suurusega. MANSETT EI PEA OLEMA VÄIKE VÕI SUUR.
6. Vereringe taastamiseks tehakse korduvaid mõõtmisi vähemalt 5-minutilise intervalliga. Raskekujulise ateroskleroosi all kannatavad inimesed vajavad aga veresoonte elastsuse olulise kaotuse tõttu rohkem aega mõõtmisintervallide vahel (10-15 minutit).

See kehtib ka pikaajalise diabeediga patsientide kohta. Vererõhu tõpsemaks määramiseks on soovitatav teha 3 järjestikust mõõtmist jada ja kasutada arvutatud keskmist väärtust.

ETTEVALMISTUS MÕÕTMISEKS

1. Sisestage manseti serv umbes 5 cm ulatuses metallrõngasse, nagu näidatud joonisel 4.1 (kui mansetil on rõngas).
2. Asetage mansett vasakule käele, samal ajal manseti torud peaksid olema suunatud peopesa poole (joonis 4.2). Kui vasaku käe mõõtmine on keeruline, saate mõõta parema käega. Sel juhul tuleb meeles pidada, et näidud võivad erineda 5-10 mm Hg võrra.
3. Keerake mansett ümber käe nii, et manseti alumine serv oleks küünarnuki kurrutusest 2-3 cm kaugusel. Pealkiri «ARTERY» tuleb asetada käearteri kohale, nagu on näidatud joonisel 4.3.
4. Kinnitage mansett nii, et see sobiks tihedalt ümber käe, kuid ei pingutaks seda üle (joonis 4.4). Liiga pingul või vastupidi liiga lõtv manseti paigaldamine võib põhjustada ebatäpseid näitu.
5. Kinnitatud mansetil peaks pealkiri «INDEX» osutama alale «NORMAL» (joonis 4.5). See tähendab, et mansett on õigesti paigaldatud ja vastab õlavarre ümbermõõdu suurusele. Kui pealkiri osutab sale «◀◀◀» või vasakule, siis on mansett väike ja näidud võivad olla ülehinnatud 5 mm Hg võrra ja rohkem. Kui pealkiri osutab alale «▶▶▶» või paremale, siis on mansett suur ja näidud võivad olla alandatud 5 mm Hg võrra ja rohkem.
6. Kui käsi on koonuse moodi, on mansett soovitatav panna spiraalselt, nagu on näidatud joonisel 4.6.
7. Kui te mähite riiete varruka sisse ja pigistate kätt, takistades verevoolu, ei pruugi seadme näidud vastata teie vererõhule (joonis 4.7).
8. Asetage stetoskoobi pea nii, et see asuks küünarnuki kõvera kohal olevas süvendis (joonis 4.8). Kui te kasutate sisseehitatud stetoskoobiga seadet, siis täidlasel käel pulsi paremaks kuulamiseks võite pöörata mansetti ümber õla umbes veerandi ringi (60-90 kraadi), nii et stetoskoobi pea asuks õla siseküljel (kerele lähemal).
9. Vererõhu tuleb mõõta istudes või lamades.

ISTUMISASENDIS TULEB JÄLGIDA, ET MANSETIGA KÄE OSA OLEKS SÜDAME KÕRGUSEL NING KÄSIVARS ASETSEKS VABALT LAUAL EGA LIIGUKS.

MÕÕTMISE KORD

1. Sisestage stetoskoobi binauraalne toru oma kõrvadesse. Sulgege puhuri õhuklapp, keerates seda päripäeva. Puhuri vajutades täitke mansett täis, kuulates samal ajal stetoskoobiga pulssi. Kui te ei kuule enam pulssi, täitke mansett veel 30 mmHg.
2. Mansetis oleva rõhu vabastamiseks avage aeglaselt õhuklapp, keerates seda vastupäeva. Jälgige, et rõhk mansetis langeks kiirusega 2–4 mmHg sekundis. See on vajalik tõpse tulemuse saamiseks.
3. Kohe kui te kuulete nõrku pulsisilokõe, pidage meeles manomeetri näitu. See on teie süstoolne (ülemine) vererõhk.
4. Rõhk mansettis langeb jätkuvalt sama kiirusega (2-4 mmHg sekundis). Te kuulete pidevalt pulssi. Helid, mida te kuulete, muutuvad. Erinevalt esimestest löökidest muutuvad need pehmemaks, nagu kahisevad. Hetkel, kui te enam pulssi ei taba, pidage meeles manomeetri näitu. See on teie diastoolne (alumine) vererõhk.

HOOLDUS, SÄILITUS, PARANDAMINE JA KÕRVALDAMINE

1. Seda seadet tuleb kaitsta kõrge niiskuse, otsese päikesevalguse ja löökide eest.
2. Ärge hoidke ega kasutage seadet kütteseadmete ja lahtise tule läheduses.
3. Kaitske seadet saastumise eest.
4. Ärge lubage seadmel kokku puutuda agressiivsete lahustega.
5. Hoidke mansett ja kummitorud teravatest esemetest eemal.
6. Seade ei sisalda mõõtetäpsuse seadistamise juhtnuppe. Manomeetri iseavamine on keelatud. Vajadusel teostage remonti ainult spetsialiseeritud organisatsioonides.
7. Seadme kasutusaeg on näidatud osas PEAMISED TEHNILISED OMADUSED. Kasutusaeg määratakse kauba tarbijale üleandmise hetkel. Pärast määratud kasutusaja lõppu on seadme tehnilise seisukorra kontrollimiseks vaja perioodiliselt ühendust võtta spetsialistidega (spetsialiseerunud remondiorganisatsioonidega).
8. Kõrvaldamisel järgige oma piirkonnas kehtivaid eeskirju. Tootja ei ole selle seadme jaoks spetsiaalseid kõrvaldamistingimusi kehtestanud.
9. Mansett on vastupidav korduvale desinfitseerimisele. Manseti kangakate sisepool (patsiendi käega kokku puutudes) on lubatud töödelda 3% vesinikperoksiidi lahuses niisutatud vatitupsuga. Pikaajalisel kasutamisel on lubatud manseti kangakatte osaline värvimuutus. Manseti pesemine ega kuuma triikrauaga töötlemine ei ole lubatud.

GARANTIIKOHUSTUSED

1. Selle seadme garantiiaeg on märgitud garantiitalongis. Mansetil, täitepumbal ja õhuvoolikul on garantiiaeg 12 kuud alates müügi kuupäevast.
2. Garantiiteenust osutavate organisatsioonide aadressid on loetletud osas «TOOTJA JA AMETLIKUD ESINDAJAD» ja veebisaidil www.littledoctor.sg.

PÕHILISED TEHNILISED OMADUSED

Rõhu mõõtmise vahemik, mm Hg	0 kuni 300 (rõhk mansettis)
Näidustusvahemik, mm Hg	0 kuni 300
Lubatud absoluutvea piirid rõhu mõõtmisel mansetis, mm Hg.	±3
Seadme töötingimused: Ümbritseva õhu temperatuur, °C Niiskus, % Rh	 10 kuni 40 mitte rohkem kui 85
Seadme hoiustamise ja transportimise tingimused: Ümbritseva õhu temperatuur, °C Niiskus, % Rh	 miinus 34 kuni 65 mitte rohkem kui 85
Seadme kaal (ilma pakendita ega kotita),g: versioonid LD-70 / LD-70NR versioonid LD-71, LD-71A versioonid LD-60 / LD-61 versioonid LD-80 versioonid LD-100	 270/240 330 360/310 330 480
Gabariitmõõtmed (tarbijapakend), mm versioonid LD-60, LD-61, LD-70, LD-70NR, LD-71, LD-71A, LD-80 versioonid LD-100	 115 x 185 x 75 173 x 135 x 140
Tootmise aasta	Tootmisaasta ja -kuu on märgitud tehasenumbris sümboli «A» järel. Tehasenumber asub manomeetri korpuse peal.
Päritoluriik	Hiina Rahvavabariik

SEADMETE MANSETI SUURUSED:

versioonid LD-70 versioonid LD-71 versioonid LD-71A versioonid LD-100	täiskasvanutele	õla ümbermõõdule 25-36 cm
versioonid LD-61 versioonid LD-70NR	täiskasvanutele	õla ümbermõõdule 25-40 cm
versioonid LD-60	suur täiskasvanutele	õla ümbermõõdule 33-46 cm
versioonid LD-80	vastsündinutele beebidele lastele	õla ümbermõõdule 7-12 cm õla ümbermõõdule 11-19 cm õla ümbermõõdule 18-26 cm

SÜMBOLITE KIRJELDUS:

CE 0123 Vastavus direktiivile 93/42/EMÜ
Tähtis: lugege Kasutusjuhendit
EC REP Esindaja Euroopa Liidus
Tootja
Hoidke niiskuse eest
Säilituse, transportimise ja kasutamise tingimused
SN Seeria number
UKRAINE Ukraina Vastavusmärk

Seadme kasutusjuhendi redigeerimise kuupäev kuvatakse vormi EXXX/YYMM/XX viimaisel leheküljel, kus YY on aasta, MM on redigeerimiskuu ja NN on redaktsiooni number.

TOOTJA JA VOLITATUD ESINDAJAD

Seadmete tootmine on sertifitseeritud vastavalt rahvusvahelisele standardile ISO 13485:2003.

✉ **Kaebused ja ettepanekud saab saata aadressile:**
Little Doctor Europe Sp. z o.o. 57G Zawila Street, 30-390, Krakow, Poland.
Service phone: +48 12 2684748, 2684749

Toodetud: Little Doctor International (S) Pte.Ltd. (7500A, Beach Road, 11-313 The Plaza SINGAPORE 199591, postiaadress: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699) jaoks ja tema kontrolli all.

Tootja: Little Doctor Electronic (Nantong) Co., Ltd., No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA.

Turustaja ELis: Little Doctor Europe Sp. z o. o., 57G Zawila Street, 30-390 Krakow, Poland Müügiosakonna telefon: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53. E-mail: biuro@littledoctor.pl www.LittleDoctor.pl

Volitatud esindus ELis: Little Doctor Europe Sp. z o.o. 57G Zawila Street Krakow 30-390 Poland.

LISAVARUSTUSOSAD

Lisaks saadaolevatele mansettidele on LD-Cuff mansetid saadaval järgmistes suurustes:

Nimetus / Suurus	Õla ümbermõõt, cm	Materjal	Pneumokamber	
C2N / vastsündinutele	7-12	puuvill	LD-S02N	ilma rõngata
C2I / beebidele	11-19	puuvill	LD-S02I	
C2C / lastele N2C / lastele	18-26	puuvill nailon	LD-S02C	
C2A / täiskasvanutele N2A / täiskasvanutele	25-40	puuvill nailon	LD-S02A	
C2L / suur täiskasvanutele	34-51	puuvill	LD-S02L	
C2T / reie peale	40-66	puuvill	LD-S02T	
N2AR / täiskasvanutele	25-36	nailon	LD-S02A	rõngaga*
N2LR / suur täiskasvanutele	33-46	nailon	LD-S02L	

* Manseti metalllukustusrõngas, et manseti iseseisva asetamiseks.

UKR

НАЙМЕНУВАННЯ ЧАСТИН ТА КОМПОНЕНТІВ (мал.1)

№	Найменування частини	Склад	Кількість							
			LD-60	LD-61	LD-70	LD-70NR	LD-71	LD-71A	LD-80	LD-100
1	Манометр	Манометр LD-S013	1	1	1	1	1	1	1	–
2	Манометр	Манометр LD-S048	–	–	–	–	–	–	–	1
3	Манжета дорослa з кільцем	Манжета N2AR Пневмокамера LD-S02A	–	–	1	–	1	1	–	1
	Манжета дорослa	Манжета N2A Пневмокамера LD-S02A	–	1	–	1	–	–	–	–
	Манжета великa дорослa з кільцем	Манжета N2LR Пневмокамера LD-S02L	1	–	–	–	–	–	–	–
	Манжета дітячa	Манжета C2C Пневмокамера LD-S02C	–	–	–	–	–	–	1	–
	Манжета для новонароджених	Манжета C2N Пневмокамера LD-S02N	–	–	–	–	–	–	1	–
	Манжета для немовлят	Манжета C2I Пневмокамера LD-S02I	–	–	–	–	–	–	1	–
4	Стетоскоп з головкою, що вмонтована в манжету	LD Prof-Plus (з головкою LD-S025a)	1	–	–	–	–	1	–	–
	Стетоскоп	LD Prof-Plus (з головкою LD-S025)	–	1	–	–	1	–	–	1
5	Нагнітач в зборі	Нагнітач LD-S014 Клапан повітряний LD-S015 Клапан зворотній LD-S016	1	1	1	1	1	1	1	1
6	Сумка	Сумка LD-S059	1	1	1	1	1	1	1	–
7	Інструкція з експлуатації + Гарантійний талон	-	1	1	1	1	1	1	1	1

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Ця інструкція призначена для надання допомоги споживачеві по безпечній та ефективній експлуатації приладу для вимірювання артеріального тиску LD (далі по тексту: ПРИЛАД). Прилад повинен використовуватися відповідно до правил, викладених в цієї інструкції, і не повинен використовуватись з метою іншою, ніж описано. Важливо прочитати і зрозуміти цю інструкцію, особливо розділ «Рекомендації по правильному вимірюванню».

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Прилад призначений для вимірювання артеріального тиску людини за методом Короткова. Прилад рекомендується для використання в умовах клінік і стаціонарів, а також в домашніх умовах як доповнення до медичного спостереження.

Вимірювання тиску здійснюється за допомогою вислуховування тонів Короткова стетоскопом і зняття показань на манометрі.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ВИМІРЮВАННЮ

1. Не використовуйте прилад без попередньої консультації з Вашим лікарем, якщо Ви проходите лікування гемодіалізом або антикоагулянтами, антітромбоцітамі або стероїдами. Використання приладу в цих випадках може викликати внутрішньо кровотечу.
2. Для правильного вимірювання необхідно знати, що АРТЕРІАЛЬНИЙ ТИСК СХИЛЬНИЙ ДО РІЗКИХ КОЛИВАНЬ НАВІТЬ У КОРОТКІ ПРОМІЖКИ ЧАСУ. Рівень артеріального тиску залежить від багатьох факторів. Зазвичай воно нижче влітку і вище взимку. Артеріальний тиск змінюється разом з атмосферним тиском, залежить від фізичних навантажень, емоційної збудливості, стресів і режиму харчування. Великий вплив мають вживання лікарських засобів, алкогольні напої та куріння. У багатьох навіть сама процедура вимірювання тиску в медичному закладі викликає підвищення показників. Тому артеріальний тиск, виміряний в домашніх умовах, часто відрізняється від тиску, виміряного в поліклініці. Оскільки артеріальний тиск при низьких температурах підвищується, слід вимірювати його при кімнатній температурі (приблизно 20 °C). Якщо прилад зберігався при низькій температурі, перед використанням витримайте його не менше 1 години при кімнатній температурі, інакше результат вимірювання може виявитися помилковим. Протягом доби різниця в показниках у здорових людей може становити 30-50 мм рт.ст. систолічного (верхнього) тиску і до 10 мм рт.ст. діастолічного (нижнього) тиску. Залежність артеріального тиску від різних факторів індивідуальна у кожної людини. Тому рекомендується вести спеціальний щоденник показань артеріального тиску. ТІЛЬКИ ЛІКАР НА ОСНОВІ ДАНИХ ЗІ ЩОДЕННИКА МОЖЕ ПРОАНАЛІЗУВАТИ ТЕНДЕНЦІЮ ЗМІНИ ВАШОГО АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ.
3. При серцево-судинних захворюваннях і при ряді інших захворювань, де необхідний моніторинг артеріального тиску, вимірюйте його в ті години, які визначені Вашим лікарем. ПАМ’ЯТАЙТЕ, ЩО ДІАГНОСТИКА І БУДЬ-ЯКЕ ЛІКУВАННЯ ГІПЕРТОНІЇ МОЖЕ ПРОВОДИТИСЯ ТІЛЬКИ ВРАЧОМ, НА ОСНОВІ ПОКАЗАНЬ АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ, ОТРИМАНИХ ВРАЧОМ САМОСТІЙНО. ПРИЙОМ АБО ЗМІНИ ДОЗ ЛІКАРСЬКИХ ЗАСОБІВ, ЩО ПРИЙМАЮТЬСЯ, НЕОБХІДНО ПРОВОДИТИ ТІЛЬКИ ПО РОЗПОРЯДЖЕННЮ ЛІКАРЯ.
4. Вимірювання артеріального тиску повинно проводитися в спокійній комфортній обстановці при кімнатній температурі. За годину до вимірювання виключити прийом їжі, за 1,5-2 години куріння, прийом тонізуючих напоїв, алкоголю.
5. Точність вимірювання артеріального тиску залежить також і від відповідності розміру манжети приладу розміру Вашої руки. МАНЖЕТА НЕ ПОВИННА БУТИ ЗАМАЛА АБО, НАВПАКИ, ЗАВЕЛИКА.
6. Повторні вимірювання проводяться з інтервалом 5 хвилин, щоб відновити циркуляцію крові. Однак особам, які страждають вираженим атеросклерозом, внаслідок значної втрати еластичності судин потрібен більший час між інтервалами вимірювань (10-15 хвилин).

Це стосується і пацієнтів, які тривалий час страждають на цукровий діабет. Для більш точного визначення артеріального тиску рекомендується проводити серії з 3-х послідовних вимірювань і розраховувати середнє значення результатів вимірювань.

ПІДГОТОВКА ДО ВИМІРЮВАННЯ

1. Просуньте край манжети приблизно на 5 см в металеве кільце, як показано на малюнку 4.1 (якщо манжета з кільцем).
2. Одягніть манжету на ліву руку, при цьому трубки манжети повинні бути спрямовані в бік долоні (мал. 4.2). Якщо вимірювання на лівій руці утруднено, то вимірювати можна на правій руці. В цьому випадку необхідно пам’ятати, що результати можуть відрізнятися на 5-10 мм рт. ст.
3. Оберніть манжету навколо руки так, щоб нижня кромка манжети знаходилася на відстані 2-3 см від ліктьового згину. Мітка з написом «ARTERY» повинна знаходитися над артерією руки, як показано на малюнку 4.3.
4. Закріпіть манжету так, щоб вона щільно охоплювала руку, але не перетягувала її (мал. 4.4). Занадто тісне або, навпаки, занадто вільне накладення манжети може призвести до неточних показань.
5. На застебнутій манжеті мітка «INDEX» повинна вказувати на область «NORMAL» (мал. 4.5). Це означає, що манжета підібрана правильно і відповідає розміру окружності плеча. Якщо мітка вказує на область позначену «◀◀◀» або ліве, то манжета замала і результат може бути завищеним на 5 мм рт.ст. або більше. Якщо мітка вказує на область «▶▶▶» або правіше, то манжета завелика і результат може бути заниженим на 5 мм рт.ст. або більше.
6. Якщо рука має виражену конусність, то рекомендується надягати манжету по спіралі, як показано на малюнку 4.6.
7. Якщо Ви загорнете рукав одягу і стисните руку, заважаючи току крові, показання приладу можуть не відповідати вашому артеріальному тиску (мал. 4.7).
8. Помістіть головку стетоскопа так, щоб вона перебувала в западині вище ліктьового згину (мал. 4.8). Якщо Ви використовуєте прилад з вбудованим стетоскопом (для LD-60, LD-71A), то для кращого прослуховування пульсу на повній руці, можна повернути манжету навколо руки приблизно на чверть кола (60-90 градусів) так, щоб головка стетоскопа розташувалася на внутрішній стороні руки (ближче до тулуба).
9. Тиск слід вимірювати в положенні сидячи або лежачи.

У положенні сидячи стежте за тим, щоб манжета на руці знаходилась на рівні серця, а рука вільно розташовувалася на столі і не рухалася.

ПОРЯДОК ВИМІРЮВАННЯ

1. Вставте бінауральну трубку стетоскопа у вуха. Закрийте повітряний клапан на нагнітачі, повернувши його за годинниковою стрілкою. Стискаючи нагнітач, накачуйте манжету, прослуховуючи пульс стетоскопом. Після того як Ви перестанете чути пульс, накачайте манжету ще на 30 мм рт. ст. більше.
2. Повільно відкриваючи повітряний клапан, повертаючи його проти годинникової стрілки, стравлюйте тиск в манжеті. Слідкуйте за тим, щоб тиск в манжеті падав зі швидкістю 2-4 мм рт. ст. за секунду. Це необхідно для отримання точного результату.
3. Як тіль